



STAR WARRIOR

THE PI

NACE

星球大战

幽灵的威胁

[美] Terry Brooks 著
特里·布鲁克斯

小龙 译

清华大学出版社

STAR WARS™

THE PHANTOM MENACE

星球大战

幽灵的威胁

[美] **Terry Brooks** 著
特里·布鲁克斯

小龙 译

清华大学出版社
北 京

STAR WARS: The Phantom Menace by Terry Brooks

ISBN: 978-0-345-43411-1

Copyright © & TM 2015 by LUCASFILM LTD. All Rights Reserved. Used Under Authorization.

Simplified Chinese edition published by Shanghai Guo Yue Cultural and Creative Co., Ltd. And Tsinghua University Press.

北京市版权局著作权合同登记号 图字 : 01-2015-8681

版权所有, 侵权必究。侵权举报电话: 010-62782989 13701121933

图书在版编目 (CIP) 数据

星球大战. 幽灵的威胁 / (美) 布鲁克斯 (Brooks, T.) 著 ; 小龙译. — 北京: 清华大学出版社, 2016

书名原文: Star Wars: The Phantom Menace

ISBN 978-7-302-42426-0

I. ①星… II. ①布… ②小… III. ①科学幻想小说—美国—现代
IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第306753号

责任编辑: 冯 昕 王 华

封面设计: 李笑冰

责任校对: 王淑云

责任印制: 李红英

出版发行: 清华大学出版社

网 址: <http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址: 北京清华大学学研大厦A座 邮 编: 100084

社 总 机: 010-62770175 邮 购: 010-62786544

投稿与读者服务: 010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈: 010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 装 者: 北京雅昌艺术印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 148mm × 210mm 印 张: 12.125 字 数: 239千字

版 次: 2016年4月第1版 印 次: 2016年4月第1次印刷

定 价: 48.00元

产品编号: 067591-01

献给丽莎、吉尔、阿曼达和亚历克斯
这个故事陪伴着他们成长
也献给亨特
他是我的第一个孙辈

目 录

003		第一章
012		第二章
024		第三章
040		第四章
055		第五章
066		第六章
083		第七章
097		第八章
112		第九章
129		第十章
146		第十一章
161		第十二章
174		第十三章
186		第十四章
203		第十五章
215		第十六章
227		第十七章

240 | 第十八章

253 | 第十九章

270 | 第二十章

281 | 第二十一章

292 | 第二十二章

307 | 第二十三章

323 | 第二十四章

334 | 附：终局

375 | 附：特里·布鲁克斯访谈录

很久很久以前，在一个遥远的银河系……

第一章

塔图因。

两颗恒星在无云的天空中熊熊燃烧，将璀璨的白光倾泻在星球辽阔的荒漠之上。平坦多沙的地表反射着双倍的阳光，令酷热的空气仿佛水面那样熠熠生辉。热气充盈在高耸的山壁和荒凉的岩架之间——这些山岩便是这颗星球唯一的特色。在这片流动的热气之中，伫立着一块块饱经风霜的巨石，仿佛时刻保持警惕的哨兵。

飞梭赛车从旁飞驰而过，无休止的推力迫使引擎发出极度饥渴的轰鸣，热浪和阳光仿佛随之粉碎，就连群山也开始颤抖。

安纳金·天行者转入一条弯道，前方便是标志着乞丐谷入口的拱形岩石——这场比赛刚刚进行到第一圈。他将推进器操纵杆轻轻前推，给引擎又增加了少许动力。楔形的火箭喷射出火焰，

右边比左边稍稍猛烈一些，让安纳金的这辆飞梭急速左转，顺利通过了弯道。他迅速调整操纵杆，让飞梭直线前进，随后加大马力，箭一般穿过拱形岩石下方。他所过之处沙土飞扬，闪闪发光的沙砾在热气中盘旋飞舞。他直插入峡谷，双手牢牢握住操纵杆，手指灵活地控制着飞梭。

一切都发生得那么快，那么短暂。只要一个错误，一次判断失误，他就会被迫退出比赛，甚至可能性命不保。对安纳金来说，这正是飞梭竞速吸引他的地方。速度、动力，全都掌控在他的指尖，而且没有失误的余地。两台硕大的涡轮机拖曳着脆弱的座舱，在平坦的沙地上飞驰，绕过参差不齐的群山，穿过阴影笼罩的沟渠，沿着蜿蜒曲折的路线，越过陡峭到令人心寒的坡道，在引擎达到最大功率时腾空而起。控制缆线连接着座舱和引擎，能量捆绑束将引擎锁定在一起。只要座舱和两台引擎中的任何一个撞到坚硬的物体，整个飞梭赛车就会化作一堆金属碎屑，与火箭燃料一起熊熊燃烧；只要座舱和两台引擎中的任何一个脱落，一切也都会结束。

安纳金再次提高引擎动力，稚嫩的小脸上露出了笑容。

前方的峡谷开始变窄，阴影也加深了。安纳金驾驶飞梭，朝着通向平原地带的一线光亮疾驰而去，同时让车身尽量贴近空间相对宽阔的地面，以免过高的车身擦碰两侧的山壁。瑞加上个月比赛时就撞到了山壁，直到现在，他们还没找全他的尸骨。

但这种事不会发生在他身上。

他将推进器操纵杆向前推去，在引擎的轰鸣中飞快地穿过开口，来到平原地带。

安纳金坐在座舱里，手握操纵杆，他能感受到控制缆线传来的震颤，那是一种令他兴奋的节奏。他身裹做工粗糙的连身裤，戴着赛车头盔和护目镜，还有手套。他的身体紧紧地贴着座位，甚至能感受到从身下车体上刮过的风。这样的比赛里，他从来都不只是飞梭赛车的驾驶员，不是飞梭上多余的一部分。相反，他会融入其中，以他无法解释的某种方式，和引擎与座舱相连相通，合为一体。车身的每一次微不足道的振动，缆线的每一次拉伸与扭紧，他都能敏锐地捕捉到。无论车身的哪一部分发生多么微小的变化，他都能立刻察觉。赛车会通过声音和触感向他诉说，虽然它用了自己的方式，不会诉诸言语，但他却明白它的每一句话。

有时候，他心不在焉地想，我甚至能在它开口前预料到它要说什么。

橙色金属的反光从右方掠过。他依稀看到醒目的分裂X形引擎喷出的火舌。那是塞布巴的飞梭赛车，他夺走了安纳金凭借惊人的出发速度占据的领先优势。安纳金皱起眉头，既不满自己开起了小差，又对那位赛车手充满厌恶。塞布巴身形瘦长，有一双罗圈腿，外表和内心同样扭曲。他是个危险的手，在飞梭赛道上经常获胜，并以他人的失败为乐。仅仅在去年的比赛里，这个达格人就一手造成了十多起事故。每当他在莫斯埃斯帕尘土飞扬的街道上向别人讲述这些故事的时候，他的眼睛里就会浮现出恶

毒的愉悦。安纳金很了解塞布巴——他很清楚，最好别给塞布巴任何使坏的机会。

他推动操纵杆，为引擎增添更多的动力，随后飞一般冲出去。

我只是个人类，他看着他们之间不断缩短的距离，心想着，就算我是唯一驾驶过飞梭赛车的人类，也没什么好处。飞梭赛车是塔图因上对技艺和胆量的终极测试，也是莫斯埃斯帕的市民最喜爱观看的运动项目。这一项目被认为超出了人类的技艺和能力范畴。有些种族身上长有多个关节的多条肢体，有杆状的眼睛，能够旋转一百八十度的脑袋，还有仿若无骨的柔软身体，这些身体方面的优势是人类无法匹敌的。那些最著名的赛手，那些赛道上的个个翘楚，都是些奇形怪状、嗜好冒险乃至疯狂的生物。

安纳金·天行者虽然不具备上述的身体优势，却天生掌握了这项运动所需的技艺，甚至游刃有余，仿佛他欠缺的那些根本不重要。这一点让所有人困惑，也让塞布巴格外恼火和反感。

上个月的另一场比赛里，狡猾的达格人想把安纳金的飞梭撞到山壁上，但他没能得手。安纳金察觉到塞布巴从下后方飞来，想违规使用锯条割断右边的斯蒂尔顿控制缆线，于是安纳金及时爬升高度，避开了锯条。他因此输掉了比赛，但保住了性命。直到现在，他仍旧为自己被迫做出这种选择而恼火。

他们的赛车呼啸着经过成排的古老雕像，驶入耸立在莫斯埃斯帕边缘的赛场。他们从胜利拱门下穿过，经过拥挤而喧闹、爆发出阵阵欢呼的观众席，经过维修机器人和修理站，还有位于观

众席上方、供赫特人观看比赛的豪华包厢。拱门上那座塔楼的瞭望台里，双头的特罗伊格人解说员正在报出赛车手的名字和目前名次。安纳金忍不住回头看了一眼——他的速度太快，所以看到的只是些模糊的人影。他知道自己的母亲施密就在其中，而且像以往那样忧心忡忡。她不喜欢儿子参加飞梭赛车比赛，却又会忍不住来看。虽然她没有亲口说过，但在他看来，她多半相信自己只要到场观看，他就不会受伤。到目前为止确实如此。他发生了两次事故，甚至有一次被迫退出比赛，但在参加的六七场比赛里，他几乎毫发无伤。对于母亲能来观看比赛，他其实很高兴。这会让他产生某种奇怪的自信，尽管他不愿去细究原因。

再说他们还有别的选择吗？他参加飞梭比赛，是因为他对此相当擅长。沃图知道安纳金擅长飞梭，安纳金又必须服从沃图的命令，为他做事。作为奴隶是有代价的，而安纳金·天行者生来就是奴隶。

宽阔而深邃的拱门峡谷出现在他前方，径直通向锯齿悬崖峭壁。那里的道路蜿蜒曲折，想要到达另一边的平坦高地，赛车手必须谨慎前行。塞布巴就在他前方，车身紧贴着地面，企图和安纳金的赛车拉开距离。在安纳金身后，另外三名车手出现在地平线上，已经接近他了。安纳金飞快地回头看了一眼，发现来者是莫霍尼克和加斯加诺，以及坐在古怪的气泡状座舱里的瑞姆卡。他们三个都在加速。安纳金开始加大马力，但随即停了手。峭壁入口近在眼前，如果开得太快，他就有麻烦了。在那条山道上，

一旦出了差错，留给自己调整的时间近乎为零。还是耐心等待时机比较好。

莫霍尼克和加斯加诺似乎也同意安纳金的看法，所以靠近入口的时候，他们乖乖地跟在了他后面。但瑞姆卡不甘心等待，在他们进入裂隙的几分之一秒前，他的赛车从安纳金身边飞驰而过，消失在黑暗里。

安纳金让车身略高于遍布乱石的地面，与地面保持平行，凭借记忆和本能行驶在这条蜿蜒的山道上。比赛的时候，他周围的事物都会放慢速度，而并非加快。这跟一般人想象的完全不同。形状各异的碎石、沙砾和阴影飞掠而过，可他仍然能看清一切。所有细节在他眼中都显得那么清晰，本应模糊难辨的环境却仿佛灯火通明。他觉得自己简直闭着眼睛也能驾驶。他和周围的环境那么协调，他十分清楚自己在其中的位置。

他沿着山道迅速前行，瞥见了阴影中瑞姆卡的引擎排出尾气时闪现的红光。在头顶高处，天空只是一条亮蓝色的线。些微阳光射入山壁之间的狭缝，每下降一米，亮度都会锐减，等到落在安纳金和其他车手身上的时候，已经连黑暗都无法穿透了。但安纳金镇定自若地驾驶着飞梭，他的全部心神都在感受引擎，沉浸在赛车的颤动和轰鸣，还有四周柔软如丝绒的黑暗当中。

当他们再次来到阳光下，安纳金便立刻加大引擎的动力，开始追赶塞布巴。莫霍尼克和加斯加诺紧随其后。瑞姆卡在前方追上了塞布巴，想从旁边绕过去。精瘦的达格人将分裂X形引擎略

微抬高，刮过瑞姆卡的飞梭。但瑞姆卡的飞梭拥有光滑的圆形外壳，因此只是荡向一旁，毫发无损。两辆赛车在高原上并肩飞驰，朝着梅塔绝壁驶去。安纳金追了上去，跟莫霍尼克以及加斯加诺拉开了距离。人们对沃图有很多评价——有很多评价实在算不上好——但他在挑选飞梭赛车手方面很有眼光。安纳金加大马力，硕大的引擎顺从地晃动起来，仅仅几秒之后，他便追到了塞布巴的分裂X形飞梭旁边。

等他们来到梅塔绝壁，向着山坡下飞驰的时候，三人已经齐头并进。

每个赛车手都懂得下坡的棘手之处：你既要在俯冲时加速胜过对手，也得在一头撞上坡底岩石前及时减速，让车身恢复水平行进。所以看到塞布巴提前减速的时候，安纳金吃了一惊。接着他感觉到分裂X形引擎的尾流喷到了他的赛车上。阴险的达格人只是装出要减速的样子，实际上却抬起车身，故意在安纳金和瑞姆卡上方摆尾飞行，用尾气迫使他们撞上坚硬的岩壁。

这一招彻底出乎瑞姆卡的意料，他条件反射似的将引擎的马力开到最大，结果径直撞上了山壁。他的飞梭化作一团火焰，座舱和引擎的金属碎片四下飞溅，在岩石上留下了一条长长的黑色伤疤。

安纳金原本也会遭遇同样的命运，但在感受到塞布巴引擎尾流的那一瞬间，他近乎本能地让飞梭爬升，离开山坡，几乎撞上塞布巴——后者大吃一惊，连忙急转避开。安纳金扭转操纵杆的

动作让飞梭在空中打转，偏离了赛道，也失去了控制。他将操纵杆奋力一拉，减少了引擎的动力，切断了燃料供应，随后眼睁睁地看着地面在沙尘和反光中朝他逼近。

他的飞梭砸在地上猛烈滑出，两根控制缆线先后被扯断，硕大的引擎朝两个方向飞去，而座舱先是向左，然后向右倾斜，最后翻滚起来。安纳金只能护住身体，跟座舱一起在沙尘和热浪中打着转，祈祷自己不会撞上凸出的岩石。金属尖叫着发出抗议，灰尘填满了座舱内部。他右方的那台引擎发出震颤大地的轰鸣，爆炸了。安纳金将双手伸向两旁，在接连不断的撞击中勉强撑住身体，而座舱仍然翻滚不停。

座舱终于停止了滚动，倒向一侧。安纳金等待了片刻，然后解开安全带，爬了出来。沙漠的热气扑面而来，耀眼的阳光穿透了他的护目镜。最后一辆飞梭赛车掠过他的头顶，在引擎的轰鸣中飞向蓝色的地平线。深邃的寂静随之而来。

安纳金瞟向落在左右两边的引擎残骸，检查着受损的程度，开始估算修复这辆飞梭所需的时间。最后，他看向座舱，面露苦相。沃图会不高兴的。

可话说回来，沃图几乎每天都不高兴。

安纳金·天行者背靠着座舱残骸坐了下来，尽可能地躲在阴影里，避开塔图因的两颗恒星的炽热阳光。几分钟之内，就会有一架陆行艇过来接他。沃图会狠狠地训斥他，而他母亲会给他一个拥抱，然后带他回家。安纳金对这种结果不太满意，但他也没

有气馁。这次竞速比赛的获胜者本该是他——如果塞布巴能公平参赛的话。他本可以轻松获胜。

他叹了口气，掀起头盔。

总有一天，他会赢得许多场比赛。或许等到明年就行——那时候他就满十岁了。